

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти
кафедрою корейської і японської філології
секція японської філології

Період проведення: травень – червень 2023 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Відповідно до розпорядження декана факультету східної і слов'янської філології було проведено опитування серед здобувачів вищої освіти, які навчаються за першим (бакалаврським) і другим (магістерським) рівнями вищої освіти (окремо за курсами) в розрізі освітніх програм щодо ефективності реалізації освітніх компонент і загальної якості організації освітнього процесу за бакалаврською освітньою програмою Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова та за магістерською програмою Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання в II семестрі 2022-2023 навчального року.

Здобувачам вищої освіти пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за такими параметрами: рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі. Зазначені вище позиції пропонувалося оцінювати по 5-бальній шкалі, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень. Результати, що знаходяться в межах від 4 до 5 балів розцінюються нами як позитивні. Крім того в останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу.

Базою для опитування було оцінювання здобувачами вищої освіти кожної освітньої компоненти робочого навчального плану відповідного курсу відповідної освітньої програми. Анкети надсилались студентам у вигляді посилення кожній групі кожного курсу.

2. Узагальнення результатів опитування.

I курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 40 % студентів.

Викладання основної дисципліни «Японська мова» студенти в цілому оцінили позитивно (середній бал – 4,4). Високі оцінки від студентів I курсу

отримали такі предмети, як «Практична фонетика японської мови» (середній бал – 4,9), «Вступ до японської філології» (середній бал – 4,6). Позитивно оцінені дисципліни «Практична граматики японської мови» (середній бал – 4,4), «Ієрогліфіка» (середній бал – 4,4). Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька)» отримала задовільну оцінку (середній бал – 3,5). Було дуже багато зауважень щодо того, що викладачі упереджено ставляться до студентів, нервують, коли студенти роблять помилки і задають занадто багато домашньої роботи, також великим мінусом є старі підручники з неактуальною лексикою. Окрім вищезазначених освітніх компонент студенти I курсу досить позитивно оцінили якість викладання вибіркового дисциплін з іншої ОП.

Викладання дисциплін у дистанційному форматі студенти оцінили на «відмінно», також були отримані схвальні відгуки щодо викладацької роботи.

II курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 32 % студентів.

Організація освітнього процесу з базової дисципліни «Японська мова» отримала високі оцінки (середній бал – 4,6), «Практична граматики японської мови» (середній бал – 4,6). Студенти високо оцінили викладання дисципліни «Історія Японії» (середній бал – 4,8). Дисципліна «Історія японської літератури» отримала середній бал – 4,1. Студентами були висловлені певні зауваження щодо організації освітнього процесу з цієї дисципліни. Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька)» отримала позитивну оцінку (середній бал – 4,2). Викладання дисципліни «Релігійні і філософські вчення Японії» здобувачам вищої освіти сподобалось (середній бал – 4,5).

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів II курсу задовольняє якість викладання вибіркового дисциплін «Категорії ввічливості в сучасній японській мові (початковий рівень)» (середній бал – 4,4), «Основи теорії і практики перекладу з японської мови» (середній бал – 4,9).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

III курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 28 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на III курсі отримали такі оцінки: дисципліну «Японська мова» оцінили позитивно (середній бал – 4,02), основні зауваження студентів стосувалися зміни підручників, розширення навчально-методичної бази, також більш детального пояснення граматики від деяких викладачів (прізвища не були зазначені студентами). Дисципліна «Історія японської мови» отримала високу оцінку

(середній бал – 4,7). Дисципліну «Практичний курс перекладу (японська і українська мови)» оцінили позитивно (середній бал – 4,2), були зауваження щодо малої кількості практичного відпрацювання матеріалу. Дисципліна «Історія японської літератури» отримала задовільну оцінку (середній бал – 3,8), студентами були висловлені певні зауваження щодо організації освітнього процесу з цієї дисципліни. Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька)» отримала позитивну оцінку (середній бал – 4,5).

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів III курсу задовольняє якість викладання вибіркових дисциплін «Японський мовний етикет» (середній бал – 4,2), «Практика письмового перекладу з англійської мови» (середній бал – 5).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

IV курс бакалаврського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети тільки від 28 % студентів.

За результатами опитування студентів, дисципліни, які викладаються на IV курсі отримали такі оцінки: дисципліну «Японська мова» отримала високу оцінку (середній бал – 4,9). Також високо була оцінена дисципліна «Усний двосторонній переклад (японська і українська мови)» (середній бал – 4,8). Дисципліна «Історія японської мови» отримала високу оцінку (середній бал – 4,7). Дисципліну «Практичний курс перекладу (японська і українська мови)» оцінили позитивно (середній бал – 4,3). Дисципліна «Західноєвропейська (англійська/французька/німецька)» отримала високу оцінку (середній бал – 4,6).

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів IV курсу високу оцінку отримала вибіркова дисципліна «Особливості перекладу текстів наукового стилю японської мови» (середній бал – 4,6).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, зауважень немає.

I курс магістерського рівня:

Було отримано відповіді на питання анкети від 33 % студентів

Здобувачі вищої освіти другого (магістерського) рівня позитивно оцінили загальну організацію освітнього процесу. Дисципліна «Культура мовлення японською мовою» отримала дуже високу оцінку (середній бал – 5). Також високо були оцінені дисципліни «Академічна англійська мова» (середній бал – 4,9), та дисципліна «Методика навчання іноземних мов» (середній бал – 4,8). Дисципліна «Теорія східної літератури» отримала низьку оцінку (середній бал – 2,7).

Головним зауваженням студентів було те, що дисципліна має стосуватись саме східної літератури, натомість на парах вивчалась саме європейська літератури та європейські філософи, східну літературу студентам приходилось опановувати самим.

Окрім вищезазначених освітніх компонент студентів V курсу дуже високі оцінки отримали вибірково дисциплін «Ділове листування і бізнес комунікація японською мовою» (середній бал – 4,8). «Переклад текстів офіційно-ділового стилю з японської мови» (середній бал – 5). «Лінгвістичні особливості текстів різних функціональних стилів японською мовою» (середній бал – 4,9).

Викладання цих дисциплін у дистанційному форматі оцінено позитивно, інших зауважень немає.

3. Висновки і пропозиції.

Оцінки й думки, висловлені студентами, загалом дозволяють нам зробити висновок про достатньо високий рівень викладання освітніх компонент освітніх програм Японська мова і література та переклад, західноєвропейська мова. перший (бакалаврський) рівень вищої освіти і Східна філологія: японська мова і література, переклад, методика навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти. Низькі бали (оцінки) з окремих освітніх компонент свідчать про недостатній рівень професійної кваліфікації окремих викладачів.

Зважаючи на те, що в опитуванні взяли участь менше 50 % студентів, результати можна вважати недостатньо репрезентативними. Низький рівень участі студентів в опитуванні ми пов'язуємо як з об'єктивними чинниками (часті обстріли), так і з недостатньою комунікацією між студентами і викладачами з цього питання, на що кафедра зобов'язується звернути особливу увагу.

Завідувач кафедри



Наталія ПРОРОЧЕНКО

18.06.2023